



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Place Bonaventure,
800 rue de la Gauchetière Ouest
Voir aux présentes - See herein
Montréal
Québec
H5A 1L6
FAX pour soumissions: (514) 496-3822

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

**Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Place Bonaventure,
800 rue de la Gauchetière Ouest
Voir aux présentes - See herein
Montréal
Québec
H5A 1L6

Title - Sujet Réhabilitation dépotoir Sambault	
Solicitation No. - N° de l'invitation EF928-172441/A	Amendment No. - N° modif. 009
Client Reference No. - N° de référence du client EF928-17-2441	Date 2017-08-11
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MTC-035-14403	
File No. - N° de dossier MTC-7-40019 (035)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-09-11	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Lussier, Joël	Buyer Id - Id de l'acheteur mtc035
Telephone No. - N° de téléphone (514) 496-3862 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

This solicitation amendment 009 is raised for the following elements:

- Questions and answers

Questions and answers

Q34: It is mentioned in the technical specifications, in section 54.3.2.3.1: « At any time, it must be possible to remove the instruments and command and control devices without interrupting production; for this purpose, the Contractor must install isolating and bypass taps/valves accordingly. » If bypasses with isolating valves are installed on instruments and command and control devices, the system will not be able to operate effectively and safely since these instruments and devices are required for operation. However, monitoring devices, unrelated with system control, could have a bypass without compromising the optimal and safe operation of the system. Would it be possible to rephrase this conditions as follows: « At any time, it must be possible to remove the monitoring instruments and devices without interrupting production and to rapidly remove instruments and command and control devices during operation shutdown of the system; for this purpose, the Contractor must install isolating and bypass taps/valves accordingly »

A34 : Article 54.3.2.3.1 is correctly formulated for project purposes. In the event of breakdown, malfunction or other, the Contractor must ensure that instruments and command and control devices can be replaced while maintaining the system in operation in such a way that performance requirements in the technical specifications are met, notably the authorized shutdown time. The Contractor must install the necessary bypasses in order to meet the requirements of this article and of the technical specifications.

Q35 : It is mentioned on page 223 of the Technorem report « in order to avoid all potential DNAPL migration to bedrock, it is essential to maintain a minimum water thickness of 3 metres above the bedrock surface, in the sandy-gravel till. This capillary barrier represents a requirement for the design (assisted by numerical simulations) of the hydraulic barrier. » Details for calculations supporting this affirmation are not documented in the Technorem report (2016). What are the calculations, hypotheses and parameters that led to conclude that « in order to avoid all potential DNAPL migration to bedrock, it is essential to maintain a minimum water thickness of 3 metres above the bedrock surface, in the sandy-gravel till. »

A35 : The thickness of the capillary barrier required is based in part on results from numerical simulations and in part on knowledge of the hydrogeological context and the hydraulic parameters of concerned units, while considering a security factor.

Q36: In appendix 39-1, discharge criteria do not seem to apply to total extractible metals. Can you confirm if these criteria apply or not to total extractible metals?

A36 : Discharge criteria specified in appendix 39-1 apply to total extractible metals.

Q37 : Are there any geotechnical studies other than the one joined to the tender documents (geotechnical study prepared by AECOM, April 19th 2017)?

A37 : The study prepared by AECOM and dated April 19th 2017 is the only geotechnical study available. As mentioned in the technical specifications, notably in articles 1.2.5 and 21.3.3.3 of sections 1 and 21 respectively, the Contractor remains responsible for the acquisition and interpretation of geotechnical data required for a knowledge of site conditions and the design and construction of all project works.

N° de l'invitation - Solicitation No.

N° de la modif - Amd. No.

Id de l'acheteur - Buyer ID

EF928-172441/MTC

009

MTC-035

N° de réf. du client - Client Ref. No.

File No. - N° du dossier

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

EF928-172441

MTC-7-40019

Q38 : Can we propose another location for the future building for the water treatment?

A38 : The building should preferably be located inside the authorized work area specified in appendix 1-1 on the technical specifications. However, during the design phase, the Contractor can propose another location for the building if he demonstrates that the proposed location respects all requirements of the technical specifications and does not conflict with other activities or infrastructures planned elsewhere on site. In any cases, the Client reserves the right to refuse the proposed location and the Contractor will not be allowed any additional time or compensation in this regard.

Q39: Would the installation of containers be an option instead of constructing a building for the water treatment?

A39 : The use of containers as a building for the treatment equipment will not be allowed.

Q40 : According to documents included in the tender, geophysical surveys were carried out by Technorem in 2014 on the site in order to locate underground tanks and/or barrels? Of these surveys, 3 different conductivity zones were defined. We would like to know more about the conclusions of this study (did it help determine the location of the barrels and tanks?) and if it is possible to obtain the results?

A40 : The results of the geophysical surveys carried out in 2013 will be provided in a downloadable document on the website *buyandsell.gc.ca* in the near future.

*** All other terms and conditions of the original solicitation remain unchanged ***